

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования  
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»  
Руководитель направления  
к.ф.н., доц.  
(должность, уч. степень, звание)



М. А. Чиханова  
(подпись)

«28» мая 2020 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»  
(Название дисциплины)

|  |  |
|--|--|
| Код направления                            | 45.03.02                               |
| Наименование направления/<br>специальности | Лингвистика                            |
| Наименование направленности                | Теоретическая и прикладная лингвистика |
| Форма обучения                             | очная                                  |

Санкт-Петербург– 2020 г.

## Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

ст. препода.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06. 05.2020 г.

О.В.Злобина

инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«06» мая 2020 г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 63

доц.,к.филол.н.,доц..

должность, уч. степень, звание

«06» мая 2020 г

подпись, дата



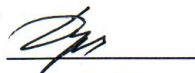
М.А. Чиханова

инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 45.03.02(02)

доц.,к.ф.н.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06. 05.2020 г.

Е.Ю. Дубинина

инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 6 по методической работе

доц.,к.п.н.,доц.

должность, уч. степень, звание



подпись, 06. 05.2020 г.

И.М. Евдокимов

инициалы, фамилия

## Аннотация

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» входит в базовую часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

общефессиональных компетенций:

ОПК-5 «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)»,

ОПК-6 «владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями»,

ОПК-7 «способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации»,

ОПК-8 «владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения»,

ОПК-9 «готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения»,

ОПК-10 «способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации»,

ОПК-16 «владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования»;

профессиональных компетенций:

ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»,

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»,

ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»,

ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»,

ПК-12 «способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста»,

ПК-13 «владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода»,

ПК-14 «владение этикой устного перевода»,

ПК-15 «владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»,

ПК-16 «владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур»,

ПК-17 «способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов»,

ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с углубленным системным представлением о литературно-языковой норме английского языка и его коммуникативно-детерминированных качествах. Содержательное наполнение программы обусловлено целями и задачами, поставленными в ней. Развитие и совершенствование всех аспектов языка осуществляется в рамках когнитивно-коммуникативного подхода и предполагает

- ознакомление с языковыми характеристиками и национально-культурной спецификой лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной, подготовленной/неподготовленной, официальной/ неофициальной речи;
- обучение умению анализировать дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте;
- изучение дискурсивной структуры и способов языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, общенаучного;
- обучение приемам языковой, эстетической, культурологической интерпретации и лингвистического анализа художественного, газетно-публицистического общенаучного текста.

Программа носит комплексный характер и предусматривает, во взаимодействии с другими дисциплинами, развитие общей, коммуникативной и профессиональной компетенции студентов.

В сферу общей компетенции входит интеллектуальное, эмоциональное и психологическое развитие личности учащегося; обучение его когнитивным приемам, необходимым для познавательной и коммуникативной деятельности; развитие способностей к социальному взаимодействию; формирование общеучебных умений.

Коммуникативная компетентность состоит из лингвистического, социокультурного и прагматического компонентов.

Лингвистический компонент включает следующие знания и умения:

- знание фонологических, лексических, грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные, парадигматические и другие виды связей языковых явлений);
- знание литературной нормы изучаемого языка: орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической;
- знание языковых характеристик видов дискурса:
  - устного и письменного,
  - подготовленной и неподготовленной речи,
  - официальной и неофициальной речи;
- знание основных речевых форм высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог, их сочетание;
- знание дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте.
- умение применять вышеперечисленные знания в коммуникативной и профессиональной деятельности.

Социокультурный компонент предполагает умение применять в коммуникативной и профессиональной деятельности знания о страноведческих реалиях, национальных традициях, обычаях, принятых образцах общения, формулах вежливости.

Прагматический компонент предусматривает:

- знание прагматических параметров высказывания (адаптация языковых единиц к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);

- знание языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, общенаучного (учебник), страноведческого и специального;

- умение интерпретировать и анализировать с лингвостилистической точки зрения художественный, газетно-публицистический, общенаучный (учебник), страноведческий и специальный текст.

Профессиональная компетенция реализуется в формировании ряда практических и методических умений, согласующихся с практическими задачами курса.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: *практические занятия и самостоятельная работа студента*.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 15 зачетных единиц, 540 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский/английский».

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

### 1.1. Цели преподавания дисциплины

**Целью** практикума по культуре речевого общения является подготовка квалифицированных специалистов, свободно владеющих английским языком в устной и письменной формах, т.е. умеющих говорить, понимать английскую речь и письменно излагать свои мысли, переводить и реферировать письменно и устно художественный, политический и специальный текст любой трудности, обладающих правильным произношением и интонацией, имеющих навыки устного и письменного перевода. В ходе обучения у студентов формируется коммуникативная компетенция применительно ко всем видам речевой деятельности в различных сферах коммуникации. В итоге обучения дисциплине выпускник должен также знать особенности межличностной и массовой коммуникации и речевого воздействия.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

ОПК-5 «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)»:

**знать** основные положения теории межкультурной коммуникации;

**уметь** проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию;

**владеть** основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

**иметь опыт** реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

ОПК-6 «владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями»:

**знать** – основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

**уметь** – обеспечивать семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания, сверхфразовыми единствами, предложениями

**владеть навыками** – выделения текстовых единиц (СФЕ), определения моделей тематических прогрессий и речевой доминанты высказывания

**иметь опыт деятельности** – в коммуникативно-прагматическом анализе речевых актов;

ОПК-7 «способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации»:

**знать** – основные языковые средства выделения релевантной информации

**уметь** – свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

**владеть навыками** – свободного выражения своих мыслей, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

**иметь опыт деятельности** – адекватно использовать разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8 «владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения»:

**знать** - особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения  
**уметь** – различать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения  
**владеть навыками** – официального, нейтрального и неофициального общения  
**иметь опыт деятельности** – адекватно использовать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения при осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;

ОПК-9 «готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения»:

**знать** понятие стереотипа и механизмы влияния стереотипов на коммуникацию, основные положения теории межкультурной коммуникации;  
**уметь** идентифицировать тот или иной стереотип в межкультурном поведении, преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;  
**владеть навыками** ведения межкультурного диалога и корректировки неправильных или неполных стереотипов;  
**иметь опыт** преодоления влияния стереотипов и осуществление межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.

ОПК-10 «способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации»:

**знать** - этикетные формулы в устной и письменной коммуникации  
**уметь** – использовать основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации  
**владеть навыками** – анализа коммуникативно-прагматической структуры высказывания  
**иметь опыт деятельности** – практического использования прагматической теории интеракции;

ОПК-16 «владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования»:

**знать** – основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;  
**уметь** – использовать методики анализа и обработки материала в своем научном исследовании;  
**владеть навыками** – стандартизованного поиска информации;  
**иметь опыт деятельности** – поиска информации по заданным темам.

ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»:

**знать** основные принципы предпереводческого анализа текста;  
**уметь** анализировать текст с использованием различных стратегий перевода;  
**владеть** методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;  
**иметь опыт** владения методикой предпереводческого анализа текста и стратегиями перевода;

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»:

**знать** теоретические основы методики подготовки к выполнению перевода;

**уметь** использовать образовательные технологии с целью поиска информации в различных источниках;

**владеть** методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

**иметь опыт** поиска информации в компьютерных сетях, а также в справочной, специальной литературе;

ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»:

**знать** основные способы достижения эквивалентности в переводе;

**уметь** применять основные приемы перевода;

**владеть** основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

**иметь опыт** использования основных приемов перевода;

ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»:

**знать** нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм;

**уметь** использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы в письменном переводе;

**владеть навыками** письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

**иметь опыт** выполнения письменного перевода с соблюдением лексико-грамматических и стилистических норм;

ПК-12 «способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста»:

**знать** - особенности последовательного устного перевода и устного перевода с листа, лексические, грамматические, синтаксические и стилистические особенности профессионально-ориентированных текстов;

**уметь** – осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с родного языка на иностранный и с иностранного на родной;

**владеть навыками** – устного последовательного перевода и устного перевода с листа;

**иметь опыт деятельности** – устного последовательного перевода и устного перевода с листа;

ПК-13 «владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода»:

**знать** основы системы сокращенной переводческой записи;

**уметь** выполнять устный последовательный перевод с помощью приемов стенографии;



**владеть** основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

**иметь опыт** сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14 «владение этикой устного перевода»:

**знать** – этические принципы устного перевода, особенности формальной и неформальной устной коммуникации в родной и иноязычной культуре;

**уметь** – осуществлять этически корректный перевод;

**владеть навыками** – ведения устного перевода с соблюдением этических норм;

**иметь опыт деятельности** – выполнения устного перевода;

ПК-15 «владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»:

**знать** - международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

**уметь** – применять в профессиональной деятельности нормы международного этикета и правил поведения переводчиков;

**владеть навыками** – профессионально-корректного и соответствующего принятым правилам поведения переводчика;

**иметь опыт деятельности** – осуществления перевода в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК-16 «владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур»:

**знать** - контекстными и интеракционными знаниями;

**уметь** - преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

**владеть навыками** – межкультурной коммуникации

**иметь опыт деятельности** – профессиональной переводческой деятельности с представителями различных культур;

ПК-17 «способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов»:

**знать** - возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

**уметь** – осуществлять профессиональную коммуникацию с представителями различных культур и социумов

**владеть навыками** – внутри- и межкультурной коммуникации;

**иметь опыт деятельности** – профессиональной переводческой деятельности с представителями различных культур;

ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)»:

**знать** - нормы этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения;  
**уметь** – соответствовать нормам этикета при осуществлении профессиональной внутри- и межкультурной коммуникации  
**владеть навыками** – внутри- и межкультурной коммуникации;  
**иметь опыт деятельности** – профессиональной переводческой деятельности с представителями различных культур.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина базируется на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- Иностранный язык (первый)
- Современный русский язык
- Русский язык и культура речи

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- Профессиональный иностранный язык первый
- Производственная практика по получению профессиональных умений и навыков

## 3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

| Вид учебной работы   | Всего          | Трудоемкость по семестрам |        |        |
|--|----------------|---------------------------|--------|--------|
|  |                | №6                        | №7     | №8     |
| 1  | 2              | 3                         | 4      | 5      |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час)</b>                             | 15/ 540        | 6/ 216                    | 5/ 180 | 4/ 144 |
| <b>Из них часов практической подготовки</b>                                | 69             | 20                        | 31     | 18     |
| <b>Аудиторные занятия, всего час.,</b>                                     | 115            | 34                        | 51     | 30     |
| <b>В том числе</b>   |                |                           |        |        |
| лекции (Л), (час)  |                |                           |        |        |
| Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)                               | 115            | 34                        | 51     | 30     |
| лабораторные работы (ЛР), (час)  |                |                           |        |        |
| курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)                                   |                |                           |        |        |
| Экзамен, (час)   | 126            | 54                        | 36     | 36     |
| <b>Самостоятельная работа, всего</b>                                       | 299            | 128                       | 93     | 78     |
| <b>Вид промежуточного контроля:</b><br>зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, | Экз.,<br>Экз., | Экз.                      | Экз.   | Экз.   |

|                  |      |  |  |  |
|------------------|------|--|--|--|
| Дифф. зач, Экз.) | Экз. |  |  |  |
|------------------|------|--|--|--|

#### 4. Содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

| Разделы, темы дисциплины   | Лекции (час) | ПЗ (СЗ) (час) | ЛР (час) | КП (час) | СРС (час) |
|--|--------------|---------------|----------|----------|-----------|
| Семестр 6  |              |               |          |          |           |
| Раздел 1. Языковые характеристики и национально-культурная специфика различных аспектов устной/ письменной речи  |              | 18            |          |          | 44        |
| Раздел 2. Основные речевые формы высказывания  |              | 8             |          |          | 42        |
| Раздел 3. Прагматический аспект различных видов речи   |              | 8             |          |          | 42        |
| Итого в семестре:  |              | 34            |          |          | 128       |
| Семестр 7  |              |               |          |          |           |
| Раздел 4. Дискурсивная структура и языковая организация функционально-стилевых разновидностей иноязычного текста |              | 25            |          |          | 47        |
| Раздел 5. Дискурсивные способы выражения информации в иноязычном тексте  |              | 25            |          |          | 46        |
| Итого в семестре:  |              | 51            |          |          | 93        |
| Семестр 8  |              |               |          |          |           |
| Раздел 6. Фактуальная, концептуальная и подтекстовая информация в иноязычном тексте                              |              | 15            |          |          | 39        |
| Раздел 7. Языковая и внеязыковая интерпретация и лингвостилистический анализ иноязычного текста.                 |              | 15            |          |          | 39        |
| Итого в семестре:  |              | 30            |          |          | 78        |
| Итого:   |              | 115           |          |          | 299       |

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

#### 4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

| Номер раздела | Название и содержание разделов и тем лекционных занятий |
|---------------|---|
|               | <b>Учебным планом не предусмотрено</b>                  |

#### 4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

| № п/п            | Темы практических занятий  | Формы практических занятий  | Трудоемкость, (час)/<br>Из них практической подготовки, (час) | № раздела дисциплины |
|------------------|--|---|---|----------------------|
| <b>Семестр 6</b> |  |   |   |                      |
| 1                | <i>Великобритания. США.</i><br>Географическое положение, климат, рельеф. Экономика.  | Устная практика<br>Письменная практика<br>Дополнительное чтение<br>Презентация (доклад)                       | 4/4   | 1                    |
| 2                | <i>Город. Лондон/ Вашингтон,</i><br>история основания и развития, достопримечательности.   | Устная практика<br>Письменная практика<br>Дополнительное чтение<br>Презентация (доклад)                       | 4/4   | 1                    |
| 3                | Роль и место английского языка в мире.   | Устная практика<br>Письменная практика<br>Дискуссия<br>Презентация (доклад)                                   | 4/4   | 1                    |
| 4                | <u>Survival English:</u><br>The Most Important Words and Phrases to Make a Conversation<br>Forms of Address<br>How to Start a Conversation, How to Ask Someone about his/her Problems<br>How Conversation Works, Discussing Ideas and Opinions | Письменная практика<br>Устная практика<br>Анализ кейсов<br>Тренинги по межкультурным конфликтам               | 4/4   | 2                    |
| 5                | <u>Survival English:</u><br>Apologies and Excuses<br>Requesting, Asking for Permission   | Письменная практика.<br>Устная практика<br>Анализ кейсов<br>Тренинги по межкультурным конфликтам              | 4/4   | 2                    |
| 6                | <i>Праздники и обычаи.</i> (Новый год, Рождество)  | Устная практика<br>Ролевые игры: дискуссия, беседа, интервью<br>Презентация (доклад)<br>Дополнительное чтение | 4/4   | 3                    |

|           |  |   |       |      |
|-----------|--|---|-------|------|
| 7         | <i>Искусство.</i> Классическое искусство. Живопись. Скульптура. Архитектура. Музеи                                       | Письменная практика.<br>Устная практика<br>Презентация (доклад)<br>Дополнительное чтение<br>Экскурсия | 6/6   | 3    |
| 8         | <i>Образование.</i> Система образования в Англии, США и в России.  | Письменная практика.<br>Устная практика<br>Презентация (доклад)<br>Дополнительное чтение<br>Дискуссия | 4/4   | 3    |
| Семестр 7 |  |   |       |      |
| 9         | Проблемы молодежи  | Устная практика.<br>Письменная практика.<br>Аналитическое чтение.<br>Дополнительное чтение.           | 5/5   | 4    |
| 10        | Человек и природа.<br>Проблемы экологии.   | Устная практика.<br>Письменная практика.<br>Аналитическое чтение.<br>Дополнительное чтение.           | 5/5   | 4    |
| 11        | Образование. Университеты и колледжи   | Письменная практика.<br>Устная практика<br>Презентация (доклад)<br>Дополнительное чтение              | 5/5   | 4    |
| 12        | <u>Survival English:</u><br>Agreement and disagreement<br>Opinion, Certainty and<br>Uncertainty<br>Conclusion            | Устная практика<br>Презентация (доклад)<br>Анализ кейсов<br>Тренинги по межкультурным конфликтам      | 5/5   | 5    |
| 13        | <u>Survival English:</u><br>Apology/ Excuse, Complaint<br>Distress, Sympathy<br>Reproach, Regret, Accusal and<br>Defence | Письменная практика.<br>Устная практика<br>Анализ кейсов<br>Тренинги по межкультурным конфликтам      | 5/5   | 5    |
| 14        | <i>Город.</i> Москва, Санкт-Петербург.   | Устная практика<br>Письменная практика<br>Аналитическое чтение<br>Дополнительное чтение               | 5/5   | 4, 5 |
| 15        | <i>Искусство.</i> Кино и театр.<br>Русский балет.  | Устная практика<br>Письменная практика.<br>Аналитическое чтение<br>Дополнительное чтение<br>Экскурсия | 10/10 | 4, 5 |
| 16        | <i>Праздники и обычаи</i> (Пасха, обручение, свадьба).   | Устная практика.<br>Письменная практика.<br>Аналитическое чтение<br>Дополнительное чтение             | 5/5   | 4, 5 |
| 17        | <i>Церковь.</i> Православие и католицизм.  | Устная практика.<br>Письменная практика.  | 6/6   | 4, 5 |

|           |   |   |     |      |
|-----------|---|---|-----|------|
|           |   | Аналитическое чтение<br>Дополнительное чтение   |     |      |
| Семестр 8 |   |   |     |      |
| 18        | <i>Современность. Важнейшие события в нашей стране и за рубежом.<br/><br/>Великобритания, США.<br/>Высшие органы власти.<br/>Избирательная система.</i> | Письменная практика<br>Устная практика<br>Аналитическое чтение<br>Дополнительное чтение<br>Ролевые игры: дискуссия, беседа, интервью              | 6/6 | 6, 7 |
| 19        | <u>Survival English:</u><br>Intention, Volition, Forecast, Promise, Probability and Improbability, Possibility and Impossibility                        | Письменная практика.<br>Устная практика<br>Анализ кейсов<br>Тренинги по межкультурным конфликтам  | 6/6 | 6    |
| 20        | <u>Survival English:</u><br>Advice, Suggestion, Invitation, Refusal, Reluctance<br>Hypothesis/ Supposition  | Письменная практика.<br>Устная практика<br>Анализ кейсов<br>Тренинги по межкультурным конфликтам  | 6/6 | 6    |
| 21        | <i>Искусство. Обсуждение фильмов, спектаклей, концертов, выставок.</i>  | Письменная практика<br>Устная практика<br>Аналитическое чтение<br>Дополнительное чтение<br>Ролевые игры: дискуссия, беседа, интервью<br>Экскурсия | 6/6 | 6, 7 |
| 22        | <i>Современные системы массовой коммуникации.<br/>Роль СМИ.</i>   | Письменная практика<br>Устная практика<br>Аналитическое чтение<br>Дополнительное чтение<br>Ролевые игры: дискуссия, беседа, интервью              | 6/6 | 6, 7 |
| Всего:    |   |   | 115 |      |

#### 4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

| №<br>п/п                        | Наименование лабораторных работ | Трудоемкость,<br>(час) | Из них<br>практической<br>подготовки,<br>(час) | № раздела<br>дисциплины |
|---------------------------------|---------------------------------|------------------------|--|-------------------------|
| Учебным планом не предусмотрено |                                 |                        |  |                         |

#### 4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

#### 4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

| Вид самостоятельной работы                        | Всего, час | Семестр 6, час | Семестр 7, час | Семестр 8, час |
|---|------------|----------------|----------------|----------------|
| 1   | 2          | 3              | 4              | 5              |
| Изучение теоретического материала дисциплины (ТО) | 129        | 68             | 33             | 28             |
| Курсовое проектирование (КП, КР)                  |            |                |                |                |
| Расчетно-графические задания (РГЗ)                |            |                |                |                |
| Выполнение реферата (Р)                           |            |                |                |                |
| Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ) | 28         | 10             | 10             | 8              |
| Домашнее задание (ДЗ)                             | 115        | 40             | 40             | 35             |
| Контрольные работы заочников (КРЗ)                |            |                |                |                |
| Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)        | 27         | 10             | 10             | 7              |
| Всего:  | 299        | 128            | 93             | 78             |

### 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 6-11.

### 6. Перечень основной и дополнительной литературы

#### 6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

| Шифр                | Библиографическая ссылка / URL адрес  | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|---------------------|---|---|
| 811.11 В<br>53 8А   | <b>Компьютерные файлы</b><br>Виссон, Л. Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур = <b>Where russians go wrong in spoken english : words and expressions in the context of two cultures:</b> авториз. пер. с англ./ Л. Виссон. - 4-е изд., испр.. - М.: Р. Валент, 2007. - 192 с.: ил.. - Библиогр. в конце глав в примеч. - ISBN 978-5-93439-220-9. | Имеются экземпляры в отделах: ГСЧЗ(2), электронный ресурс           |
| 8(075)=20<br>П40 8А | <b>Компьютерные файлы</b><br>Плюхина, З. А. <b>Англичане говорят так:</b> учебное пособие/ З. А. Плюхина. - М.: Высш. шк., 1991. - 175 с. - Издание имеет гриф Министерства образования СССР. - ISBN 5-06-002021-5.   | Имеются экземпляры в отделах: ФО(14), ГС(61)                        |

|                                     |   |   |
|-------------------------------------|---|---|
| <b>8(075)=82<br/>Ф79<br/>8(083)</b> | <b>Формановская, Н.И. Речевой этикет.</b> Русско-английские соответствия: справочник/ Н.И. Формановская, С.В. Шевцова. – М.: Высш. шк., 1992. - 95 с.   | Имеются экземпляры в отделах: ГС(40 + электронный ресурс) |
| <b>Ю662я7<br/>М31 8</b>             | <b>Маслова, В. А. Лингвокультурология:</b> учебное пособие/ В. А. Маслова. - 4-е изд., стер.. - М.: Академия, 2010. - 204 с.. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 194 - 203. - ISBN 978-5-7695-6179-5:   | Имеются экземпляры в отделах: ГСЧЗ(1), ГС(4)              |
| <b>Д89(0)я2<br/>М23 Д</b>           | <b>Манро, Д. Мир, страны, народы, достопримечательности = The oxford dictionary of the world: Словарь</b> Originally published by oxford university press : Англо-русский/ Д. Манро ; Пер. с англ. : Т. Н. Абрамова и др. ; Ред. : В. А. Лутченко, А. П. Фоменко. - М.: ИНФРА-М: Весь мир, 1999. - 695 с. - На с. 653 - 695 : Указатель русских названий и терминов. - ISBN 5-86225-832-9. - ISBN 5-7777-0033-0 | Имеются экземпляры в отделах: ФО(1)                       |
|                                     | <b>kabakchi_v_v_praktika_angloyazychnoy_mezhkulturnoy_kommunika.pdf</b><br><b>Кабакчи В.В.</b> Практика англоязычной межкультурной коммуникации. – СПб.: Издательство «Сщюз», 2007. – 420 с. – (Серия «Изучаем иностранные языки»).   |   |

## 6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

| Шифр                          | Библиографическая ссылка/ URL адрес   | Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров) |
|-------------------------------|---|---|
| <b>8(03)=20 В27 8А(03)</b>    | <b>Рум, Р. У. Великобритания: Лингвострановедческий словарь:</b> 9500 единиц/ Р. У. Рум, Л. В. Колесников, Г. А. Пасечник. - М.: Рус.яз., 1978. - 480 с.: ил. - Авт.указ.на обороте тит.л.  | Имеются экземпляры в отделах: ГС (3)                                |
| <b>Д89(4Вл.)я2 Р86 8А(03)</b> | <b>Рум, А. Р. У. Великобритания = Dictionary of Great Britain:</b> Лингвострановедческий словарь : около 10000 словарных статей/ А. Р. У. Рум. - 2-е изд., стер. - М.: Рус. яз., 2000. - 560 с.: ил. - Библиогр.: с. 25 - 30. -ISBN 5-200-02807-8 | Имеются экземпляры в отделах: ФО(2)                                 |
| <b>8(03)=20 Т56 8А(03)</b>    | <b>Тамохин, Г. Д.. США = Dictionary of USA:</b> Лингвострановедческий словарь :   | Имеются экземпляры в отделах: ФО(2)                                 |



|                     |  |                                     |
|---------------------|--|-------------------------------------|
|                     | Свыше 10000 словарных статей/ Г. Д. Тамохин. - М.: Рус. Яз., 1999. - 576 с. - ISBN 5-200-02275-4.  |                                     |
| 8(03)=20 С72 8А(03) | <b>Спиерс, Р. А. Словарь американского сленга:</b><br>Специальное издание/ Р. А.Спиерс. - М.: Рус. яз., 1991. - 528 с.. -ISBN 5-200-01444-1  | Имеются экземпляры в отделах: ФО(1) |
|                     | <i>Аудиоматериалы</i><br>Heines S., Stewart B. New Masterclass First Certificate. Student's Book. Oxford University Press, 2000. (СД)<br>Heines S., Stewart B. New Masterclass First Certificate. Workbook. Oxford University Press, 2000. (СД)<br>Jones Leo. New Cambridge Advanced English. Student's Book. Cambridge University Press, 2001. (СД)<br>Evans Virginia. Successful Writing Intermediate. Express Publishing, 2000. (СД)<br>Evans Virginia. Successful Writing Proficiency. Express Publishing, 2000. (СД)<br>Pye D., Greenall S. CAE Listening & Speaking Skills. Cambridge University Press, 1996. (СД) |                                     |
|                     | <a href="http://e.lanbook.com">http://e.lanbook.com</a>  |                                     |
|                     | <a href="http://znanium.com/">http://znanium.com/</a>  |                                     |

## 7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

| URL адрес   | Наименование          |
|---|-----------------------|
| <a href="http://elt.oup.com/student/englishfile/?cc=ru&amp;sellLanguage=en">http://elt.oup.com/student/englishfile/?cc=ru&amp;sellLanguage=en</a> | Образовательные сайты |
| <a href="http://www.native-english.ru/exercises">http://www.native-english.ru/exercises</a>   |                       |
| <a href="http://www.homeenglish.ru/">http://www.homeenglish.ru/</a>   |                       |

|   |   |
|---|---|
| <a href="http://englishhouse.ru/6.English_audio/audioenglish_audiovoa.html">http://englishhouse.ru/6.English_audio/audioenglish_audiovoa.html</a>   |   |
| <a href="http://www.englishexercises.org/">http://www.englishexercises.org/</a>   |   |
| <a href="http://quizlet.com/1470352/english-kate-flash-cards/">http://quizlet.com/1470352/english-kate-flash-cards/</a>   | Флэшкардз для работы с лексическим корпусом   |
| <a href="http://www.natcorp.ox.ac.uk/">http://www.natcorp.ox.ac.uk/</a>   | Британский Национальный Корпус<br><br>The British National Corpus (BNC) is a 100 million word collection of samples of written and spoken language from a wide range of sources, designed to represent a wide cross-section of current British English, both spoken and written |
| <a href="http://www.telegraph.co.uk/">http://www.telegraph.co.uk/</a>   | Газеты  |
| <a href="http://www.bbc.co.uk/radio/">http://www.bbc.co.uk/radio/</a>   | Новостные статьи, РАДИО   |
| <a href="http://www.ngonb.ru/section/id/88/page528/">http://www.ngonb.ru/section/id/88/page528/</a>   | Страноведение: Великобритания   |
| <a href="http://greylib.net/?category=engmode&amp;cstart=25">http://greylib.net/?category=engmode&amp;cstart=25</a>   | Книги на английском языке<br><br>Free E-Books in Foreign Languages  |
| <a href="http://www.planetebook.com/">http://www.planetebook.com/</a><br><br><a href="http://booklib.ru/">http://booklib.ru/</a>  | Аудиокнижки   |
| <a href="http://www.tfile.ru/">http://www.tfile.ru/</a>   | Раздел «Фильмы без перевода»  |
| <a href="http://www.voanews.com">www.voanews.com</a>  | Новости, радиопередачи с текстами   |
| <a href="http://elt.oup.com/student/englishfile/">http://elt.oup.com/student/englishfile/</a><br><br><a href="http://www.native-english.ru/exercises">http://www.native-english.ru/exercises</a><br><br><a href="http://www.homeenglish.ru/">http://www.homeenglish.ru/</a><br><br><a href="http://englishhouse.ru/6.English_audio/audioenglish_audiovoa.html">http://englishhouse.ru/6.English_audio/audioenglish_audiovoa.html</a><br><br><a href="http://www.englishexercises.org/">http://www.englishexercises.org/</a> | Образовательные сайты   |
| <a href="http://www.polyglot-learn-language.com">www.polyglot-learn-language.com</a><br><br><a href="http://ru.livemocha.com/">http://ru.livemocha.com/</a><br><br><a href="http://www.busuu.com/ru/home">http://www.busuu.com/ru/home</a><br><br><a href="http://lingualeo.ru/">http://lingualeo.ru/</a>   | Ресурсы, отдых, развлечения   |

## 8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

### 8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

| № п/п | Наименование   |
|-------|--|
| 1.    | Операционная система:<br>Microsoft® Windows® Vista Business Russian<br>Тип лицензии: Academic<br>Номер лицензии 44260430 |
| 2.    | Офис:<br>Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian<br>Тип лицензии: Academic<br>Номер лицензии 44260430           |

### 8.2. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

| № п/п | Наименование  |
|-------|---|
| 1.    | Электронно-библиотечная система Лань URL: <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>   |
| 2.    | Электронно-библиотечная система Znanium URL: <a href="https://znanium.com/">https://znanium.com/</a>    |
| 3.    | Информационно-правовой портал ГАРАНТ.РУ URL: <a href="http://www.garant.ru/">http://www.garant.ru/</a>  |
| 4.    | Правовая поддержка КОНСУЛЬТАНТПЛЮС URL: <a href="http://www.consultant.ru">http://www.consultant.ru</a> |

## 9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

| № п/п | Наименование составной части материально-технической базы  | Номер аудитории (при необходимости)   |
|-------|--|---|
| 1     | Аудитория для практических занятий<br>Компьютерный класс   | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории<br>Ауд. 34-09, 34-10                                  |
| 2     | Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации) | Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории  |
| 3     | Библиотека, Интернет-класс<br>ГУАП (для самостоятельной работы)  | Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП |

## 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

| Вид промежуточной аттестации | Примерный перечень оценочных средств  |
|------------------------------|---|
| Экзамен                      | Список вопросов к экзамену;<br>Экзаменационные билеты;<br>Задачи;<br>Тесты. |

10.2. Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Номер семестра  | Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП                       |
|---|--|
| ОПК-5 «владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)» |  |
| 1   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 1   | Русский язык и культура речи   |
| 2   | Деловая коммуникация на русском языке  |
| 2   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 2   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 2   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 2   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 2   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 3   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 3   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 3   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 3   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3   | Теоретические основы современного русского языка   |
| 4   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 4   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 4   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 4   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 4   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4   | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 5   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 5   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 5   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 5   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 5   | Лингвистика текста   |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого   |

|   |   |
|---|---|
|   | иностранный язык  |
| 6   | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая) |
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| ОПК-6 «владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями» |   |
| 1   | Русский язык и культура речи  |
| 2   | Деловая коммуникация на русском языке   |
| 3   | Теоретические основы современного русского языка  |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 7   | Профессиональный иностранный язык (первый)  |
| 7   | Профессиональный иностранный язык второй (испанский)  |
| 7   | Профессиональный иностранный язык второй (китайский)  |
| 7   | Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)   |
| 7   | Профессиональный иностранный язык второй (французский)  |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 8   | Производственная преддипломная практика   |
| 8   | Профессиональный иностранный язык (первый)  |
| 8   | Профессиональный иностранный язык второй (испанский)  |
| 8   | Профессиональный иностранный язык второй (китайский)  |
| 8   | Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)   |
| 8   | Профессиональный иностранный язык второй (французский)  |
| ОПК-7 «способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации»  |   |
| 1   | Русский язык и культура речи  |
| 2   | Деловая коммуникация на русском языке   |
| 3   | Психология и педагогика   |
| 3   | Теоретические основы современного русского языка  |
| 4   | Психолингвистика  |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 6   | Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях  |

|   |  |
|---|--|
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| ОПК-8 «владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения»                                      |  |
| 1   | Русский язык и культура речи   |
| 2   | Деловая коммуникация на русском языке  |
| 3   | Теоретические основы современного русского языка   |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| ОПК-9 «готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения» |  |
| 1   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 2   | Деловая коммуникация на русском языке  |
| 2   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 2   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 2   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 2   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 2   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 3   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 3   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 3   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 3   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3   | Теоретические основы современного русского языка   |
| 4   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 4   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 4   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 4   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 4   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4   | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 5   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 5   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 5   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 5   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |

|   |   |
|---|---|
| 6   | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая) |
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| ОПК-10 «способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации»                                |   |
| 1   | Русский язык и культура речи  |
| 2   | Деловая коммуникация на русском языке   |
| 3   | Теоретические основы современного русского языка  |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| ОПК-16 «владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования»                          |   |
| 2   | Деловая коммуникация на русском языке   |
| 4   | Психолингвистика  |
| 6   | Когнитивные технологии в прикладной лингвистике   |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 6   | Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях  |
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 8   | Производственная преддипломная практика   |
| ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания» |   |
| 1   | Иностранный язык первый (английский)  |
| 2   | Иностранный язык второй (испанский)   |
| 2   | Иностранный язык второй (китайский)   |
| 2   | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 2   | Иностранный язык второй (французский)   |
| 2   | Иностранный язык первый (английский)  |
| 2   | Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков   |
| 3   | Иностранный язык второй (испанский)   |
| 3   | Иностранный язык второй (китайский)   |
| 3   | Иностранный язык второй (немецкий)  |

|  |   |
|--|---|
| 3  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 5  | Лингвистика текста  |
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| 8  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях» |   |
| 1  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 2  | Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого                            |



|  |   |
|--|---|
|  | иностранный язык  |
| 6  | Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях      |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| 8  | Корпусная лингвистика   |
| 8  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| 8  | Статистическая лингвистика  |
| ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода»  |   |
| 1  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 2  | Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| 7  | Автоматизированный перевод  |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| 8  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| ПК-10 «способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм» |   |
| 1  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |

|  |   |
|--|---|
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 2  | Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| 7  | Автоматизированный перевод  |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| 8  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка         |
| ПК-12 «способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста» |   |
| 1  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 3  | Введение в направление  |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)                                       |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)                                       |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)                                     |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)                                      |
| 3  | Основы теории перевода  |

|  |  |
|--|--|
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4  | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 8  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| ПК-13 «владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода» |  |
| 1  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3  | Введение в направление   |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3  | Основы теории перевода   |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4  | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)   |

|   |  |
|---|--|
| 5   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 5   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| ПК-14 «владение этикой устного перевода»  |  |
| 1   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 2   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 2   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 2   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 2   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 2   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3   | Введение в направление   |
| 3   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 3   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 3   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 3   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 3   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3   | Основы теории перевода   |
| 4   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 4   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 4   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 4   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 4   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4   | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5   | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 5   | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 5   | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 5   | Иностранный язык второй (французский)  |
| 5   | Иностранный язык первый (английский)   |
| 6   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 7   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 8   | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| ПК-15 «владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)» |  |
| 1   | Иностранный язык первый (английский)   |

|  |  |
|--|--|
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4  | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 8  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| ПК-16 «владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур» |  |
| 1  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3  | Социоллингвистика  |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)  |

|  |  |
|--|--|
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4  | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| 8  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка                                    |
| ПК-17 «способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов» |  |
| 1  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 3  | Социолингвистика   |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)   |
| 4  | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)  |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)   |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)  |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)   |

|  |   |
|--|---|
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 6  | Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях  |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 8  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| ПК-18 «владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)» |   |
| 1  | Иностранный язык первый (английский)  |
| 2  | Иностранный язык второй (испанский)   |
| 2  | Иностранный язык второй (китайский)   |
| 2  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 2  | Иностранный язык второй (французский)   |
| 2  | Иностранный язык первый (английский)  |
| 3  | Иностранный язык второй (испанский)   |
| 3  | Иностранный язык второй (китайский)   |
| 3  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 3  | Иностранный язык второй (французский)   |
| 3  | Иностранный язык первый (английский)  |
| 3  | Социолингвистика  |
| 4  | Иностранный язык второй (испанский)   |
| 4  | Иностранный язык второй (китайский)   |
| 4  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 4  | Иностранный язык второй (французский)   |
| 4  | Иностранный язык первый (английский)  |
| 4  | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности                  |
| 5  | Иностранный язык второй (испанский)   |
| 5  | Иностранный язык второй (китайский)   |
| 5  | Иностранный язык второй (немецкий)  |
| 5  | Иностранный язык второй (французский)   |
| 5  | Иностранный язык первый (английский)  |
| 6  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 6  | Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая) |
| 7  | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка   |
| 7  | Профессиональный иностранный язык (первый)  |
| 7  | Профессиональный иностранный язык второй (испанский)  |

|   |   |
|---|---|
| 7 | Профессиональный иностранный язык второй (китайский)              |
| 7 | Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)               |
| 7 | Профессиональный иностранный язык второй (французский)            |
| 8 | Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка |
| 8 | Профессиональный иностранный язык (первый)                        |
| 8 | Профессиональный иностранный язык второй (испанский)              |
| 8 | Профессиональный иностранный язык второй (китайский)              |
| 8 | Профессиональный иностранный язык второй (немецкий)               |
| 8 | Профессиональный иностранный язык второй (французский)            |

10.3. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

| Оценка компетенции   |                                       | Характеристика сформированных компетенций   |
|----------------------|---------------------------------------|---|
| 100-балльная шкала   | 4-балльная шкала                      |   |
| $85 \leq K \leq 100$ | «отлично»<br>«зачтено»                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал;</li> <li>- уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>- опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления;</li> <li>- умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>- делает выводы и обобщения;</li> <li>- свободно владеет системой специализированных понятий.</li> </ul> |
| $70 \leq K \leq 84$  | «хорошо»<br>«зачтено»                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>- не допускает существенных неточностей;</li> <li>- увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления;</li> <li>- аргументирует научные положения;</li> <li>- делает выводы и обобщения;</li> <li>- владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>  |
| $55 \leq K \leq 69$  | «удовлетворительно»<br>«зачтено»      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы;</li> <li>- допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>- испытывает затруднения в практическом применении знаний направления;</li> <li>- слабо аргументирует научные положения;</li> <li>- затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> <li>- частично владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>                 |
| $K \leq 54$          | «неудовлетворительно»<br>«не зачтено» | <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся не усвоил значительной части программного материала;</li> <li>- допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении;</li> <li>- испытывает трудности в практическом применении знаний;</li> </ul>   |



|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  | - не может аргументировать научные положения;<br>- не формулирует выводов и обобщений. |
|--|--|--|

#### 10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

##### 1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для экзамена   |
|-------|--|
|       | <p>1. Выполнить реферативный перевод статьи из русскоязычных газет объемом 1500 п.зн.</p> <p>2. Ознакомительное чтение, обсуждение, перевод, лингвистический анализ текста объемом до 2000 п.зн. по установленной схеме.</p> <p>3. Прослушать аудиозапись BBC Learning English – Keep your English Up to Date с последующим выполнением предложенных заданий и обсуждением.</p> <p>4. Составить резюме на книгу по домашнему чтению.</p> |

##### 2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

| № п/п | Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета |
|-------|---|
|       | Учебным планом не предусмотрено                                   |

##### 3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

| № п/п | Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта |
|-------|--|
|       | Учебным планом не предусмотрено  |

##### 4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

| № п/п     | Примерный перечень вопросов для тестов  |
|-----------|---|
| 6 семестр | <p><b>The Way the British Communicate (Units 1-11) Var.1</b></p> <p>1. The functions of such politeness words as Thank you, Excuse me.</p> <p>2. Respond to the following:<br/>- Can you help me to pack things?<br/>- You'd like the person you are talking to say smth again.</p> <p>3. What kind of names and titles do the British use to establish and maintain social contacts?</p> |

4. What forms of English greetings do you prefer to use and why?
5. A gentleman, Mr. Brown, introduces himself to you. You answer the introduction.
6. How to start a conversation with your friend?
7. How to get more information?
8. Why do they say that a conversation often depends on question?
9. Which are the most polite ways of apologizing in English?
10. What does the choice of the right expression for making a request in English depend on?
11. Make an informal, direct suggestion for your family to do smth together.
12. Make an invitation.
13. What is particularly interesting in the language of offers?
14. What expressions are polite between unequals for asking permission?

### **The Way the British Communicate (Units 1-11) Var.2**

1. The functions of such politeness words as Sorry. Oh!
2. Respond to the following:
  - Would you excuse me for a moment, please?
  - You're not quite sure how to react to a piece of news introduced by the other person.
3. What do the British say when they introduce themselves to children?
4. What forms of English greetings do you prefer to use and why?
5. Introduce yourself to Mr. Smith.
6. How to start a conversation with a stranger?
7. How to interrupt a person politely?
8. What is the way the British ask personal questions?
9. What English forms of apologies and excuses do you prefer and why?
10. What does the choice of the right expression for making a request in English depend on?
11. Make an informal, direct suggestion for organizing a party for your group-mates/
12. Accept an invitation.
13. What is particularly interesting in the language of offers?
14. What expressions are polite between unequals for granting permission?

### **The Way the British Communicate (Units 1-11) Var.3**

1. The functions of such politeness words as Please. Yes/ No
2. Respond to the following:
  - May I use your phone for a moment, please?
  - You'd like to introduce smth you think the other person will see as "bad news".
3. What English titles mark respect to strangers?
4. What forms of English greetings do you prefer to use and why?
5. You're meeting a group of tourists. How would you introduce yourself?
6. You think you've met this lady before. Start a conversation with her.
7. How to correct a person you're talking to politely?
8. What are the ways of terminating a conversation in English?
9. What does the language of apologies and excuses depend on?
10. What does the choice of the right expression for making a request in English depend on?
11. Make an alternative suggestion in a formal way.
12. Refuse an invitation.
13. What is particularly interesting in the language of offers?
14. What expressions are polite between unequals for refusing permission?

### **II. Образец текста для лингво-стилистического анализа**

THE KITCHEN

With our Mother, then, we made eight in that cottage and disposed of its three

|              |   |
|--------------|---|
|              | <p>large floors. There was the huge large attic which ran the length of the house, where the girls slept on fat striped mattresses; an ancient room whose sloping ceilings bulged like tent-cloths. The roof was so thin that rain and bats filtered through and you could hear a bird land on the tiles. Mother and Tony shared a bedroom below; Jack, Harold and I the other.</p> <p>But our waking life, and our growing years, were for the most part spent in the kitchen; and until we married, or ran away, it was the common room we shared. Here we lived and fed, not minding the little space, trod on each other like birds in a hole, elbowed our ways without spite, all talking at once or all silent at once, or crying against each other, but never, I think, feeling overcrowded, being as separate as notes in a scale.</p> <p>That kitchen worn by our boots and lives, was scruffy, warm and low, whose fuss of furniture seemed never the same but was shuffled around each day. A black grate crackled with coal and beech twigs; towels toasted on the guard; the mantel was littered with fine old china, horse brasses and freak potatoes. On the floor were strips of muddy matting, the windows were choked with plants, the walls supported stopped clocks and calendars. There were also six tables of different sizes, some armchairs gapingly stuffed, boxes, stools and unravelling baskets, books and papers on every chair, a sofa for cats, and a piano for dust and photographs. These were the shapes of our kitchen landscape, the rocks of our submarine life.</p> <p>The day was over and we have used it, running errands or prowling the fields. When evening came we returned to the kitchen, back to its smoky comfort, in from the rapidly cooling air to its wrappings of warmth and cooking. We boys came first, scuffling down the bank, singly, like homing crows. Long tongues of shadows licked the curves of the fields and the trees turned plump and still. I had been off to Painswick to pay the rates, running fast through the long wet grass, and now I was back, panting hard, the job finished, with hayseeds stuck to my legs. A plate of blue smoke hung above our chimney, flat in the motionless air, and every stone in the path as I ran down home shook my bones with arriving joy.</p> <p>Indoors, our Mother was cooking pancakes, her face aglow from the fire. There was a smell of sharp lemon and salty batter, and a burning hiss of oil. The kitchen was dark and convulsive with shadows, no lights had yet been lit. Flames leapt, subsided, corners woke and died, fires burned in a thousand brasses. «Poke round for the matches, dear boy», said Mother. «Damn me if I know where they got to».</p> |
| 7<br>семестр | <p style="text-align: center;"><b>ТЕСТ</b></p> <p><i>Укажите, какое слово/словосочетание пропущено в предложении или ответьте на поставленный вопрос:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. If a country votes on a particular issue, e.g. the death penalty, it is called a _____.<br/>A. national vote<br/>B. referendum<br/>C. general election</li> <li>2. She _____ her children, she gives them whatever they want.<br/>A. damages<br/>B. ruins<br/>C. spoils<br/>D. hurts</li> <li>3. Rachel has _____ because she wants to go back to college and study.</li> </ol>   |

- A. sacked
- B. resigned
- C. fired
- D. been dismissed

4. Someone who represents you at a local level is called a \_\_\_\_\_.
- A. counsellor
  - B. minister
  - C. councillor
  - D. commissioner
5. If your political views are not "centre" they are either left or right \_\_\_\_\_.
- A. side
  - B. arm
  - C. wing
  - D. half
6. Because the first pair of jeans did not fit properly, he asked for \_\_\_\_\_.
- A. another jeans
  - B. other jeans
  - C. the other ones
  - D. another pair
7. (At the end of a business letter) "I look forward to \_\_\_\_\_."
- A. hearing from you soon
  - B. read your reply
  - C. reading your reply
  - D. hear from you soon
8. If you were in a pub and wanted to ask for a cigarette, what would be the most natural thing to say?
- A. Could I trouble you for a cigarette?
  - B. Give me a cigarette.
  - C. I wonder if you might be so kind as to give me a cigarette?
  - D. Excuse me, could I have a cigarette?

***Выберите нужную форму глагола:***

9. He looks worn out. He \_\_\_\_\_ a sleepless night.
- A. must have
  - B. can have
  - C. must have had
  - D. can have had
10. Jenny has lost her passport. - When \_\_\_\_\_?
- A. has she lost it
  - B. had she lost it
  - C. she lost it
  - D. did she lose it

***Задания на проверку знаний истории и реалий современной политической жизни: выберите правильный ответ из вариантов A, B, C или D:***

11. The National Security Council in the US is chaired by \_\_\_\_\_.
- A. US Secretary of State
  - B. National Security Advisor
  - C. President

12. \_\_\_\_\_ is considered to be the first war conflict which was widely covered by the British media.
- A. World War Two
  - B. The Crimean War
  - C. World War One

13. A State of the Union address is a US president's report to \_\_\_\_\_.
- A. Department of State
  - B. Congress
  - C. National Security Council

***Переведите следующие предложения на русский язык:***

14. President Bush said Americans would not be intimidated and that the US was chasing terrorists across the globe.
15. Shuttle missions had been suspended pending an investigation of last year's accident, in which seven astronauts died and improvements were made to the shuttle and launch vehicle.
16. An Iranian news agency described the agreement as the biggest of its kind, worth up to a hundred billion dollars.
17. John Kerry and George Bush are neck and neck in the opinion polls.
18. The idea that HIV positive people could become fat seems almost ludicrous, but this is one of the side effects of some antiretroviral therapy.
19. He was among the most wanted war-lords.
20. To become a US president, a candidate needs 270 Electoral College votes.

***Задания на проверку понимания особенностей американского варианта английского языка:***

21. 'That new play that opened in the local theatre last weekend. It bombed.'
- Это означает, что:
- A. It has been a tremendous success
  - B. It has been a tremendous failure
  - C. The cast is too large to fit on the stage
  - D. The cast is so small it's not worth seeing
22. At a bus stop the British form a queue. Americans
- A. stand in line
  - B. stand at line
  - C. make a queue
  - D. form a file

|              |  |
|--------------|--|
| 8<br>семестр | <p align="center"><b><u>1) Extract for Comprehensive Stylistic Analysis (follow the plan of a Comprehensive stylistic analysis):</u></b></p> <p>I am always drawn back to places where I have lived, the houses and their neighborhoods. For instance, there is a brownstone in the East Seventies where, during the early years of the war, I had my first New York apartment. It was one room crowded with attic furniture, a sofa and fat chairs, upholstered in that itchy particular red velvet that one associates with hot days on a train.</p> <p>The walls were stucco, and a color rather like tobacco-spit. Everywhere, in the bathroom too, there were prints of Roman ruins freckled, brown with age. The single window looked out on the fire escape. Even so, my spirits heightened whenever I felt in my pocket the key to this apartment; with all its gloom, it was still a place of my own, the first, and my books were there, and jars of pencil to sharpen, everything I needed, so I felt, to become the writer I wanted to be.</p> <p>(Truman Capote "Breakfast at Tiffany's")</p> <p>Comment on the syntactic arrangement and imagery of the extract.</p> <p><b><u>2) Explain, what is point of view of a story and enlarge upon ways of telling a story (give examples).</u></b></p> <p><b><u>3) Comment on the point of view, character drawing, and type of narration in the following extract:</u></b></p> <p>Holmes was certainly not a difficult man to live with. He was quiet in his ways and his habits were regular. It was rare for him to be up after ten at night and he had invariably breakfasted and gone out before I rose in the morning. His very person and appearance were such as to strike the attention of the most casual observer. In height he was rather over six feet and so excessively lean that he seemed to be considerably taller. His eyes were sharp and piercing save during those intervals of torpor to which I have alluded; and his thin hawklike nose gave his whole expression an air of alertness and decision. His chin, too, had the prominence and squareness which mark the man of determination.</p> |
| 8<br>семестр | <p align="center"><b>Аспект аналитического чтения</b></p> <p><b><u>1. Choose the stylistic advice which is used in the following sentence:</u></b><br/> " Youth is lovely, age is lonely,<br/> Youth is fiery, age is frosty." (Longfellow)</p> <p>A. allusion<br/> B. antonomasia<br/> C. antithesis<br/> D. asyndeton</p> <p><b><u>2. What stylistic device is based on a specific kind of metonymic relationship, which may be considered as quantitative?</u></b></p> <p>A. metonymy<br/> B. synecdoche<br/> C. syllepsis<br/> D. paradox</p> <p><b><u>3. In the vocabulary of the English language there is a considerable layer of words of foreign origin which have not entirely been assimilated into the English language and they bear the appearance of borrowing. They are called:</u></b></p> <p>A. dialectal words<br/> B. barbarisms<br/> C. archaic words<br/> D. borrowed words</p> <p><b><u>4. Choose the stylistic advice which is used in the following sentence:</u></b><br/> <b><u>"But oh? Ambrosial cash! Ah! Who would lose thee?<br/> When we no more can use, or even abuse thee!" (—Don Juan)</u></b></p>   |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>A. bathos<br/> B. paronomasia<br/> C. anadiplosis<br/> D. litotes</p> <p><b>5. Choose the stylistic advice which is used in the following sentence:</b><br/> <u>“She hadn’t wanted to marry him or anyone else, for that matter, unless it was someone like her father.”</u></p> <p>A. lexical metaphor<br/> B. chiasmus<br/> C. asyndeton<br/> D. your variant</p> <p><b>6. Choose the stylistic advice which is used in the following sentence:</b><br/> <u>“... it is the truth. Truth is implacable. But the nature and meaning of this truth is not ...”</u></p> <p>A. parallelism<br/> B. chiasmus<br/> C. anadiplosis<br/> D. framing</p> <p><b>7. Choose the stylistic advice which is used in the following sentence:</b><br/> <u>“She was standing on it, a brilliant figure on the salt-gray shingle, with the ochre of the cliff and the green plants behind her ...”</u></p> <p>A. detachment<br/> B. syntactic tautology<br/> C. parenthesis<br/> D. antiphrasis</p> <p><b>8. Choose the stylistic advice which is used in the following sentence:</b><br/> <u>“... None of the books I had read explained this sinister-fascinating, this Circe-like quality of Greece; the quality that makes it unique ...”</u></p> <p>A. allusion<br/> B. catachresis<br/> C. antonomasia<br/> D. allegory</p> <p><b>9. Choose the stylistic advice which is used in the following sentence:</b><br/> <u>“... We seemed to stand immeasurably high, where land and substance drew up to a narrow zenith, remote from all towns, all society, all drought and defect.”</u></p> <p>A. bathos<br/> B. epiphora<br/> C. hyperbole<br/> D. climax</p> <p><b>10. Choose the stylistic advice which is used in the following sentence:</b><br/> <u>“How sweet to be a cloud<br/> Floating in the Blue<br/> Every little Cloud<br/> Always sing aloud.” (A. Milton)</u></p> <p>A. personification<br/> B. metonymy<br/> C. irony<br/> D. pun</p> |
|--|---|

| № п/п        | Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий   |
|--------------|---|
| 6<br>семестр | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Translate these extracts into Russian? Mark the cultural xenonyms. Compare corresponding xenonyms in English and Russian. Find out which of them are registered in dictionaries.</li> <li>2. Translate the text into English, compare your translation with the one made professionally and comment on both versions.</li> <li>3. Restore the omitted words.</li> <li>4. Read the quotations and use them in your own assessment.</li> <li>5. Work out questions to test foreigners' knowledge of Russian cuisine.</li> <li>6. Back-translate the text.</li> <li>7. Translate into English using the parallel sentences as a model.</li> <li>8. Use these words and phrases in situations of your own.</li> <li>9. Find suitable Russian counterparts of the following words and phrases from the original text.</li> <li>10. Find suitable equivalents</li> <li>11. Give the original version of these Russian popular quotations translated into English and use them, in English, in situations of your own.</li> <li>12. Write a passage illustrating one of the Russian proverbs.</li> <li>13. Discuss the problem of upbringing a child in a mixed cultural family.</li> </ol>  |
| 7<br>семестр | <p><b>I. Z.A. Plukhina. This Is the Way the British Communicate.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Advice</li> <li>2 Opinions</li> <li>3 Approval and Disapproval</li> <li>4 Annoyance</li> <li>5 reproach</li> <li>6 Surprise</li> <li>7 Disappointment, Regret, Wishes</li> <li>8 Belief and Disbelief</li> <li>9 Sympathy and Encouragement</li> <li>10 Complaining</li> <li>11 Persuasion</li> <li>12 Discussing Ideas and Opinions</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>COMMUNICATION TASKS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Communicate facts, opinions or feelings while interacting with others</li> <li>2 Take part in communicative activities in pairs or groups to exchange information or express yourself</li> <li>3 Interact in everyday situations, e.g. advise Susan what to do (express your wishes)</li> <li>4 Compare the information about other people with your own experience of life</li> </ol> <p><b>II. Change Up! Upper Intermediate. Student's Book &amp; Workbook. Tecnostampa, ELi, 2010</b></p> <p><i>Раздел Listening:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Town or Country</li> <li>2 A New Energy</li> <li>3 The Wonders of Nature</li> <li>4 Got the Latest?</li> <li>5 Turn It Off!</li> <li>6 A Planet Without People</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>LISTENING TASKS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Listening for specific information</li> <li>2 Listening for details</li> </ol> |



|              |  |
|--------------|--|
|              | 3 Listening for main idea<br>4 Listening for opinions<br>5 Inferring meaning<br>6 Recognizing context<br>7 Predicting<br>8 Identifying emotion   |
| 8<br>семестр | <p><b>I. Listening Extra.</b> A Resource Book of Multi-Level Skills Activities. Cambridge University Press, 2004<br/>Units 1-18. Раздел Listening Focus (Listening for specific information)</p> <p style="text-align: center;">LISTENING TASKS</p> 1 Listening for specific information<br>2 Listening for details<br>3 Listening for main idea<br>4 Listening for opinions<br>5 Inferring meaning<br>6 Recognizing context<br>7 Predicting<br>8 Identifying emotion  |
|              | <p><b>II. Survival English:</b></p> 1. Say what the following remarks mean.<br>2. Respond to the remarks. Express what you are asked to do.<br>3. Translate the remarks and ask your group-mates to respond to them using the customary phrases.<br>4. Finish the sentences expressing supposition.<br>5. Respond to the remark. Admit or deny your fault.<br>6. Answer the questions. Express ...<br>7. Make up phrases to express your ...<br>8. Make suggestions what may be responded by the following remarks expressing...<br>9. Construct questions and answer them giving your reason.<br>10. Say what you prefer by giving your reasons.<br>11. Translate the notices. Say where you are likely to see them.<br>12. Change the...into...<br>13. Memorize the questions and answer them in the affirmative or in the negative.<br>14. Memorize the dialogues.<br>15. Tell someone surprising things.<br>16. Ask someone to do or not to do certain things. |

10.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Целью дисциплины является формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах с учетом стереотипов мышления, поведения и многообразия факторов и процессов, действующих в коммуникативной системе, которые необходимы для успешного взаимодействия с представителями своей и иных культур.

### **Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий**

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающейся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (решение ситуационных задач, занятия по моделированию реальных условий, деловые игры, игровое проектирование, имитационные занятия, выездные занятия в организации (предприятия), деловая учебная игра, ролевая игра, психологический тренинг, кейс, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение типовых задач, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

### **Требования к проведению практических занятий**

Практические цели курса конкретизируются в требованиях к коммуникативным умениям говорения, аудирования, чтения и письма во всех видах речевой деятельности, связанной с восприятием и порождением дискурса, интеракцией (диалогическое общение) и медиацией (перевод, интерпретация).

#### **Требования к видам коммуникативной деятельности**

**Говорение.** В пределах изученного языкового материала студенты должны владеть монологической и диалогической (подготовленной и неподготовленной) речью в ситуациях официального и неофициального общения и уметь адекватно реализовать коммуникативное намерение. Продуцируемая речь должна быть логичной, содержательной, ясной и связной. Высказывание должно отличаться завершенностью в смысловом и структурном отношении, соответствовать языковой норме, прагматическим и социокультурным параметрам дискурса. Учитывается выразительность речи и соблюдение естественного темпа говорения. Усвоенные в ходе практического курса композиционно-речевые формы (описание, повествование, монолог и диалог, их сочетание) дополняются рассуждением, которое конкретизируется такими видами дискурса как обоснование, доказательство, опровержение, сравнение, обобщение, подведение итогов.

**Аудирование.** Студенты должны уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи монологическую и диалогическую речь в пределах изученного языкового материала. (7/8-9 семестр – монологическая и диалогическая речь в исполнении дикторов. 10 семестр - монологическая и диалогическая речь в исполнении носителей языка в среднем темпе). Объем извлекаемой информации – полное понимание содержания и второстепенных деталей.

**Письмо.** Студенты должны: владеть продуктивной письменной речью в пределах изученного языкового материала с соблюдением орфографической нормы; уметь адекватно реализовать на письме коммуникативное намерение, логично, содержательно, ясно и связно излагать в письменной форме как содержание прочитанного или прослушанного текста, так и свои мысли. Продуцируемый текст должен быть завершенным в смысловом и структурном отношении и соответствовать языковой норме, прагматическим и социокультурным параметрам дискурса. Студенты должны владеть следующими композиционно-речевыми формами: описание, повествование, рассуждение, монолог и диалог, их сочетание.

**Чтение.** Студенты должны уметь свободно читать оригинальную художественную, общественно-политическую, специальную литературу, опираясь на изученный языковой материал, социокультурные знания и знания организации иноязычного дискурса. Студенты должны владеть следующими видами чтения:

- чтение, имеющее целью максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на анализ языковых явлений; понимание предполагает извлечение следующих видов информации: фактуальной, концептуальной, эстетической;
- беглое чтение с целью определения круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора (художественный, общественно-политический, специальный текст);
- чтение, направленное на быстрое нахождение определенной информации в литературе справочного характера;
- чтение, имеющее целью проанализировать иерархическую структуру текста для его последующего семантического свертывания в реферате. Формируется умение выразительного чтения вслух незнакомого текста после беглого просмотра; темп чтения к концу обучения должен приближаться к темпу носителя языка.

Выражение фактической информации, интеллектуальных отношений, эмоциональной оценки, воздействия, убеждения и соблюдения речевого этикета реализуется в следующих освоенных **речевых действиях:**

1. формулы вежливости, приветствия, прощания, просьбы, извинения, выражения благодарности;

2. наиболее часто используемые вопросы, переспросы, уточнения мысли в случае непонимания;
3. утверждение, констатация, заключение, подтверждение, согласие, уверенность, очевидность;
4. благоприятные отзывы, положительная оценка, радость, удовлетворение;
5. просьбы, пожелания, требования;
6. сожаление, недовольство, возмущение, негодование; неблагоприятные отзывы; отрицание, несогласие, отказы;
7. удивление, недоумение, изумление;
8. сомнение, уклончивые ответы, колебание, сдержанность.

#### **Структурирование речи:**

- выражение последовательности фактов, идей (начало, продолжение, завершение); введение темы, изменение темы, продолжение темы, завершение темы;
- рассуждение, содержащее противопоставление, рассуждение, содержащее дополнительную информацию;
- объяснение факта, указание на причину, указание на следствие, указание на цель;
- выражение условия, выражение уступки, сопоставление, выражение собственного мнения, выделение, подчеркивание;
- выяснение мнения, побуждение к речи собеседника, внимание к речи собеседника, прерывание речи собеседника, поощрение к продолжению беседы;
- обобщение, резюме, указание на завершение.

#### **Объем словаря и его характеристика**

Практикум по культуре речевого общения базируется на знаниях, приобретенных студентами в ходе обучения практическому курсу английского языка и практическому курсу перевода и является продолжающим этапом обучения английскому языку. Практикум предполагает дальнейшее совершенствование навыков владения основным иностранным языком в соответствии с профессиональной спецификой.

К концу обучения дисциплине студенты должны усвоить для использования во всех видах коммуникативной деятельности около 1000 новых учебных лексических единиц. Лексические единицы отбираются в соответствии с речевыми действиями, темами и ситуациями, предусмотренными программой. Студенты должны знать основные словообразовательные модели, основные типы сложных слов, виды конверсии, многозначности, синонимии, антонимы, сочетаемость и фразеологию, должны уметь работать со словарем и знать основные лексикографические источники.

#### **Распределение усвоения лексики по семестрам обучения:**

6-8 семестр – 600 лексических единиц, относящихся к стилистически нейтральной литературной и литературно-разговорной сферам общения, словарю современной прессы. В этот минимум также входят основные особенности словаря авторов, произведения которых послужили материалом для устной практики и около 400 лексических единиц, относящихся к литературной и литературно-разговорной лексике, социокультурной терминологии.

Виды учебной деятельности: *Устная практика. Письменная практика. Аналитическое чтение. Дополнительное чтение.*

#### *Устная практика. Письменная практика*

Общие задачи: развить навыки спонтанной речи с привлечением лексики и фразеологии, усвоенной на занятиях по разговорной практике и аналитическому чтению; закрепить в активном употреблении знания, полученные ранее на уроках грамматики; овладеть навыками анализа литературного произведения. На занятиях совершенствуются навыки беглого чтения, правильного произношения и интонирования. Материалы служат основой для написания следующих речевых произведений: изложений, сочинений, докладов и рефератов на занятиях письменной практикой.

Тематика для дискуссий с использованием литературных и публицистических текстов или видеофильмов определяется преподавателем в соответствии с их актуальностью и ориентирована на будущую профессиональную деятельность обучающихся.

В рамках аспектов практики устной и письменной речи и аналитического чтения осуществляется формирование словарного запаса, способствующего полноценному и адекватному восприятию текста и интерпретации его содержания в устной и письменной форме на основе знаний, навыков и умений, получаемых на занятиях по всем аспектам дисциплины "Практикум по культуре речевого общения", тем самым обеспечивается взаимосвязь и преемственность организации всего учебного процесса.

#### *Аналитическое чтение*

Материалом для анализа служат как оригинальные художественные тексты английских и американских авторов, так и другие виды письменной коммуникации: публицистический, газетно-информационный, страноведческий и общенаучный (учебник) текст. Особое внимание уделяется текстам, отражающим не только национальную специфику, но и затрагивающим вопросы воспитания, образования, преподавания иностранных языков. Проблематика анализируемых текстов может использоваться при проведении подготовленных и/или неподготовленных обсуждений на занятиях устной практикой.

Основная задача аналитического чтения - привить навыки адекватного понимания и перевода текста, навыки реферирования, а также грамматического, лексического, лингвостилистического и концептуального анализа. Аналитическое чтение основывается на знаниях, полученных студентами в ходе изучения других языковых и неязыковых специальных дисциплин, поэтому на занятиях по аналитическому чтению чисто языковой анализ текста сочетается с его внеязыковой интерпретацией (лингвострановедческой, исторической, литературной, эстетической и культурологической).

#### *Нормы дополнительного чтения:*

6 семестр - 10-15 страниц в неделю оригинального художественного фабульного текста – рассказ, новелла, информационный текст из текущей периодики публицистического, научного и делового характера.

7-8 семестр - 15-20 страниц в неделю оригинального художественного текста авторов XX – XXI веков, газетно-информационный текст; проблемная статья из журнала или глава из монографии объемом 50 страниц, подлежащая реферированию

#### **Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы**

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся, является учебно-методический материал по дисциплине.

**Самостоятельная работа студентов способствует развитию умения и навыков извлекать смысловую информацию из источников разного плана; способности анализировать, делать выводы, отбирать и творчески использовать изучаемый материал; умения излагать собственные суждения и оценки, тренировать и развивать фонематический слух и отработку практического аудитивного материала.**

Самостоятельная работа по повышению уровня владения первым иностранным языком чаще всего связана с чтением текстов из учебной, страноведческой, научно-популярной и научной литературы, периодических изданий и справочной литературы и выполнением различных упражнений, направленных на преодоление фонетических, лексических, грамматических трудностей и выработку навыков стилистического и лингвостилистического анализа текстов.

Самостоятельная работа студента по заданию преподавателя, выполняемая во внеаудиторное время, кроме традиционных видов заданий, осуществляется с помощью мультимедийных средств обучения дома или в компьютерном классе.

Выполнение всех видов самостоятельной работы предполагает четкое следование инструкции преподавателя или заданию упражнения.

Внимательно слушайте объяснение преподавателя и, если необходимо, делайте записи.

Не стесняйтесь переспросить, если что-то непонятно.

При выполнении упражнений по аудированию рекомендуется прослушать текст/ диалог целиком 2-3 раза, затем по отдельным фрагментам. Далее выполняйте упражнения.

Обязательно повторите текст/ диалог за диктором 2-3 раза. Если необходимо, заучите весь текст или часть его наизусть.

#### **Таксономия заданий для самостоятельной работы**

Приводимая ниже типология упражнений представляет собой обобщенный свод заданий, используемых на учебных занятиях и при выполнении домашней работы в ходе освоения многоаспектной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка». Упражнения направлены на развитие речевых навыков и умений в соответствии с заявленными целями. Названия разделов условны, поскольку виды речевой деятельности представляют собой не только цель обучения, но и средство. В учебной ситуации они реализуются как изолированно (хотя реже), так и во взаимодействии.

Задания, направленные на овладение стратегиями самообучения:

1. диагностика индивидуальных трудностей при аудировании, чтении, письме, говорении
2. выставление самооценки в конце каждого раздела и постановка личных учебных задач
3. обмен опытом на лучший способ запоминания слов
4. ведение собственного словаря для расширения словарного запаса
5. составление собственного терминологического глоссария, необходимого для обсуждения специальных вопросов
6. догадка значения слова по контексту
7. семантизация слова по аффиксам
8. обобщить свой опыт и составить оглавление для собственного учебника по грамматике, объяснить свой выбор
9. выполнение тестов самокоррекции
10. овладение стратегиями скоростного чтения

11. овладение техникой быстрого просмотра для определения общего смысла
12. овладение стратегией быстрого поиска специфической информации
13. составление карточек-заданий для партнера с ключом

Задания, направленные на развитие навыков **чтения**:

1. догадаться о проблематике, содержании текста по заголовку, картинке, новым словам и т.д.
2. придумать подходящий заголовок к тексту, абзацу, картинке
3. определить тему, главную идею текста
4. определить тип организации текста
5. найти ответы на вопросы в тексте
6. составить собственные вопросы к тексту, ориентированные на точность понимания смысла прочитанного
7. составить план текста в форме ключевых слов, основных идей абзаца, вопросов
8. сравнить разные тексты по той же проблеме
9. сделать вывод о прочитанном
10. восстановить текст в нужной последовательности
11. вставить пропущенные фрагменты текста
12. найти аналогичный текст и придумать к нему задания

Задания, направленные на развитие навыков **аудирования**:

1. вычленив разговорные формулы, цифры, даты, имена, термины и т.п.
2. прогнозировать продолжение фразы, употребление клише, ответа/вопроса и т.п.
3. извлечь основную идею, конкретную информацию
4. соотнести информацию с говорящим
5. сформулировать тему
6. заполнить пропуски в опоре
7. выбрать правильный вариант

Задания, направленные на развитие навыков **письма**:

1. сделать выписки из статьи, отвечая на вопросы
2. выписать ключевые слова
3. составить план, тезисы
4. сократить текст, написать краткое содержание
5. закончить предложения
6. трансформировать предложения
7. расширить текст, написать продолжение
8. объединить предложения в соответствии с определенным типом организации текста с использованием сигнальных слов
9. написать аннотацию, рецензию, доклад, статью, резюме, приглашение, письмо, инструкцию, репортаж и т.п.
10. заполнить анкету, декларацию

Задания, направленные на развитие навыков **говорения**:

1. задать вопрос
2. логично и понятно ответить на вопрос
3. дать оценку прочитанному, услышанному
4. употребить функциональные формулы, требуемые контекстом (клише, вводные структуры, формулы вежливости)
5. выступить с докладом, сообщением
6. участвовать в ролевой игре, дискуссии
7. взять интервью

Задания, направленные на **работу с лексикой**:

1. выбрать слово с наиболее общим значением из синонимического ряда
2. сгруппировать слова по определенному признаку (аналогии)
3. образовать производные слова
4. установить соответствие между словом и дефиницией
5. найти наиболее употребительные словосочетания с данным словом
6. найти и исправить ошибку
7. вычеркнуть неподходящее
8. найти эквиваленты
9. соотнести словарные статьи
10. воспроизведение контекста для нового слова (на уровне словосочетания, предложения, текста)
11. подобрать синонимы, антонимы, подходящие прилагательные
12. заполнить пропуски в тексте, используя слова из таблицы, проверить себя/товарища по ключу
13. вставить недостающие слова
14. заполнить кроссворд, чайнворд
15. подобрать обобщающие слова к группам слов

Задания, направленные на работу с **грамматикой**:

1. выбрать правильный/нейтральный вариант
2. соединить по смыслу разрозненные части предложения
3. дополнить предложение
4. выбрать подходящую форму
5. вставить пропущенные предлоги
6. подчеркнуть форму и объяснить ее употребление
- 7.

*Литература для дополнительного чтения*

Maugham W.S. The Moon and Sixpence

The Thing He Loves: Сб. рассказов

Galsworthy J. The Apple Tree. The Man of Property

Salinger J.D. The Catcher in the Rye

Spark M. Short Stories

Shaw B. Pygmalion

The White Stocking: Сб. рассказов

Fitzgerald F.S. Selected Short Stories

Fitzgerald F.S. The Great Gatsby

Salinger J.D. Nine Stories

Shaw B. Heart-Break House

Parker D. Short Stories

Greene G. Travels with My Aunt

Greene G. The Comedians

Williams T. Orpheus Descending. Sweet Bird of Youth

O'Neill E. Long Day's Journey into Night

**Периодическая литература (журналы)**

Газеты на английском языке (по подписке)



### **Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

### **Образцы экзаменационных материалов**

#### **1.Образец текста по вопросу 1**

Read the text and get ready to give a brief of it in writing:

#### ***Семейный бизнес или что такое хорошо, что такое плохо***

*Разговор о семейном бизнесе можно вести с разных точек зрения. Одни считают, что работа и семья - вещи несовместимые в принципе, другие полагают, что совместная работа людей сближает еще сильнее, чем родственные связи. Можно спорить и с той, и с другой точкой зрения, но, очевидно, все дело в персоналиях. Одну семью общий бизнес может развалить, другую, наоборот, укрепить. Нам бы хотелось посмотреть на семейный бизнес с деловой позиции. При беглом взгляде на фирму, ключевые должности в которой занимают родственники, вряд ли можно найти какие-либо серьезные отличия от других организаций. Все отличия внутри. Но давайте по порядку.*

#### **ЧТО НАЗЫВАЕМ СЕМЕЙНЫМ БИЗНЕСОМ**

Все существующие на сегодняшний день семейные бизнесы можно условно разделить на два вида, первый – хаотично и спонтанно созданные предприятия (характерно для России), второй – существующие много лет и уже переданные по наследству успешные компании. Они отличаются друг от друга так же, как ... малый бизнес от крупного. Мы исходим из того, что если компании уже 100 лет, то за это время она как минимум покинула нишу малого и микробизнеса, не раз попадала в руки непрофессионального менеджера-наследника, и, как следствие, сейчас управляется наемными менеджерами. В молодых и небольших семейных бизнесах управленцы и собственники, как правило, - одни и те же люди. Мы будем говорить лишь о предприятиях, относящихся к первому виду: они наиболее распространены в России и имеют свои ярко выраженные особенности.

#### **ПРЕДПОСЫЛКИ К СОЗДАНИЮ СЕМЕЙНОГО БИЗНЕСА**

Каждое предприятие имеет свою историю создания. Российская действительность сама подсказывает нам основные причины появления семейного бизнеса. Например, потеря работы, скажем, мужем и женой, уже работающим в одной организации. Банкротство, расформирование, плановое сокращение кадров. Они оба разбираются в той области,

которой занимались и, не желая вновь искать общего работодателя, решают начать свое дело. Это может быть практически любое предприятие, способное действовать с персоналом в 2-3 человека – небольшое кафе, салон красоты, торговая точка, кадровое агентство, турфирма и т.д. Другой случай - например, глава семьи начинает свое дело и затем подключает своих родственников, подрастающих детей и т.д. Здесь существует ярко выраженный лидер – руководитель, а остальные родственники вовсе необязательно занимают руководящие должности. Вообще небольшому семейному бизнесу свойственно нечеткое обозначение должностных полномочий. Другими словами, каждый работник выполняет самые разные обязанности, так как понимает, что он работает на общее дело и не пререкается с “начальством” по этому поводу. Описанные примеры зарождения семейного бизнеса, пожалуй, самые распространенные, но все они по сути своей “случайны”. Намного реже семейный бизнес создается с нуля осознанно, запланированно, согласно достигнутым ранее родственниками договоренностям. В этой ситуации оговариваются доли в будущем предприятии, и появляющаяся фирма практически ничем не отличается от любой другой, которую создают партнеры. Разница лишь в том, что раз партнеры – родственники, то и доверия к ним больше.

### **ОСНОВА СЕМЕЙНОГО БИЗНЕСА**

**Сильные стороны семейного бизнеса** В основе семейного бизнеса лежит, конечно, доверие. Столь актуальное для России, где, как известно, “воруют”, причем зачастую у собственного же работодателя. В родственнике всегда больше уверенности, чем в пришедшем по объявлению сотруднике. Даже если выбор делается в пользу родственника, зачастую непрофессионала, свои риски небольшое предприятие снижает значительно. Риск недополучения прибыли по причине непрофессионализма сотрудника всегда менее важен для небольшой фирмы, чем риск понести убытки от деятельности “свеже-нанятого” жуликоватого специалиста. Поэтому семейный бизнес всегда стремится поставить на ключевые должности своих людей, несмотря на то, что им приходится получать знания и навыки уже в процессе работы и учиться на своих ошибках. Таким образом, основа семейного бизнеса, в ряде случаев становится его же слабой стороной.

Для становящегося предприятия есть еще одно преимущество в его “семейственности”. Родственники в расчете на общую будущую прибыль готовы работать бесплатно или за небольшую плату. Похожая ситуация складывается при взаимодействии неродственных партнеров. Они тоже могут на благо фирмы работать бесплатно, но за эту работу каждый хочет получить свою долю фирмы. С родственниками этот вопрос решается проще – жена не будет требовать от мужа юридически закрепленной доли в фирме, то же можно сказать и про детей. Вообще вопрос “дележа” так остро не стоит: если семейный бизнес начал создаваться, значит, участвующие в нем родственники, как минимум умеют договариваться и верят, что смогут также легко решать эти вопросы и в дальнейшем. Другое дело, что эти ожидания бывают ошибочными, но так можно сказать про любые наши ожидания.

### **Слабые стороны семейного бизнеса**

Можно ли выявить слабые позиции семейного бизнеса? Да, первый и, пожалуй, самый важный с точки зрения управления бизнесом недостаток – непрофессионализм сотрудников. Редкий случай, чтобы все участвующие в работе предприятия родственники были хорошими специалистами в необходимых фирме областях. Идеальное положение вещей – грамотный директор, профессиональный бухгалтер, ответственные и квалифицированные сотрудники, при этом все члены одной семьи – практически невозможно. В семейные компании практически всегда берут “своих” в расчете на их будущее развитие вместе с компанией, конкуренты же в это время берут профессионалов, и начинается борьба бизнеса “на доверии” с бизнесом “на профессионализме”. Итог этого противостояния определяется уровнями профессионализма и доверия в компаниях-конкурентах.

Еще одна слабая сторона семейного бизнеса заключается во взаимоотношениях внутри коллектива. Если дома коллектив превращается в семью, то на работе коллектив называется кадрами, и родственные связи не всегда идут ему во благо. Если нанятого

сотрудника руководитель может довольно легко обвинить в непрофессионализме, то родственник никогда и не назывался профессионалом и сказать ему, что он занимает не свое место, не каждый директор сможет. Общение внутри родственного коллектива облегчается многолетними связями, но тем же самым и усложнено. Неудачно подобранная формулировка может разрушить не только компанию, но семью. В этом плане семейные отношения негативно сказываются на деловом общении, в критических ситуациях это особенно заметно.

## **2. Образец текста по вопросу 2**

Reading, Comprehension, Speaking, Translating and Analyzing

Read the text, get ready to retell and discuss it, translate an extract into Russian and analyze it:

### **THE BRITISH WAY OF LIFE**

**John White**

The British way of life as developed through the nineteenth century represents the original blueprint for what we now recognise as 'the Western way of life'. Britain may have been in decline as a superpower since as long ago as the turn of this century but the legacy of the British Empire has been the social, political and governmental framework for modern Western capitalism and imperialism. This is the first contention of this essay. The second is that although the organisation of capitalism may have been founded upon industrialisation, it has been maintained by carefully disguising the political nature of every aspect of daily life.

In Britain today politics is dismissed as if it is something that only happens when a few select people talk at each other across the floor of the House of Commons, or as if it is something that only emerges from hibernation once every five years. Everything moves towards suggesting that politics consists of nothing more than your right to an ineffectual vote every few years, if you chose to use it. The socialisation and education young people receive does nothing to alert them to what democracy could and should mean; and the work and leisure practices laid out for adults ensure most never find out at a later date. The inescapably political nature of social life, the fact that politics has little to do with voting and everything to do with the actions we take and the decisions we make every day, the fact that every time we decide to do this rather than that we are making a political decision to support things as they stand in the world or to foster a move towards change, all this is never revealed.

As the rise of the Right in so many countries across Europe in recent years has proved there are plenty of people who now see a return to authoritarianism as the answer to social ills that are at base and in reality economic problems. Some are harking back to former loyalties, others wish to create afresh in the image of the 1990s those old fascist attitudes that are founded upon fear and racism. Politicians and the wielders of power within liberal democracies will resist the call to outright fascism while moving further to the Right themselves since they retain easy control of the sources of wealth within their societies, but the maelstrom of violence that has destroyed the lives of so many in the former Yugoslavia demonstrates clearly that politicians will not shirk from playing the racist card if this is perceived as the avenue that will allow them to retain power and privilege. This shift to the Right, just as apparent in the policies of Tory ministers leading purges

against illegal immigrants as in pogroms being administered in Bosnia, must be opposed; but it has to be confronted on the basis of a clear understanding of the relationship of fascism to capitalism. Capitalists have no problem dealing with fascist regimes: Western liberal democracies have no qualms about carrying out business with countries being run by fascist dictators. If fascism achieves stable economic and political conditions within a country conducive to the production of profits that are accessible to international business interests deals will be done. Only if the existence of fascism within one country threatens the worldwide balance of trade will an economic, political and, perhaps, military struggle take place; witness the West's willingness to do deals with Saddam Hussein up until the point where there was a potential threat to oil supplies.

In Western countries the mythology that is passed off as history forms the cornerstone of the myth of liberal democracies, and in our case of something known as 'the British way of life'. A collectively understood perspective on history is created via the hegemony of certain socially-dominant ways of viewing not only the past but also the present. The history that is sold via the media and through official channels to the public is a mythology created to sustain the current social order. To take one central cultural icon as an example: Churchill is presented in schools and particularly via the media as a hero of the people. The concept of the British bulldog spirit and the image of the V for Victory salute have become the very stuff of Britishness. In fact, Churchill was a reactionary Tory imperialist who never flinched from using force, whether it was directed at ordinary British men and women threatening the status quo, or foreigners rebelling against British rule.

Wars are presented to the public as central historical events: the prime example of 'us' as the 'goodies' and 'them' as the 'baddies'. They are shown as struggles between good and evil, despite the fact that within any rational account of war it becomes clear troops are sent to do battle in order to safeguard cheap resources, trade and imperial control. In the Second World War, for example, it must be far from obvious which bit of the British Isles troops stationed in North Africa or the Far East were supposed to be defending. Clearly they were in fact attempting to maintain the assumed right of the British ruling class to control world trade, or at least as sizeable a proportion of that trade as possible. The truth that hegemonic control of communications is designed to prevent the public from perceiving is that wars are in fact struggles between contending ruling factions for control of global trade, desperate attempts to seize or defend areas of trade seen to be under threat within the competitive capitalist global marketplace.

As happens during the aftermath of all wars the powers that be are continuing the process that began during the actual conflict by attempting through the use of war-footage videos, combat magazines and other methods of indoctrinating thought-control to package the Gulf War into easy-consumption propaganda for the British public. In the process they are desperately trying to disguise the fact that wars are fought by the poor on behalf of various groups of wealthy people who are locked into a struggle for control of the world's resources. It is clearly a myth that the Gulf War, this latest major episode in the continuation of western imperialism, was a war involving smart bombs and surgical strikes and yet this was a central facet of the disinformation fed to the public at the time of the conflict and it has now become an accepted part of Gulf War mythology. Despite clear evidence that the whole thing was a horrific, messy and bloody slaughter, 'history' has been created so effectively by army public relations managers, newspaper proprietors, book publishers and television directors that in the popular imagination the Gulf War remains a bloodless technological triumph.

During the First World war the same confidence trick that is always played on the massed ranks of ordinary troops on all sides was successfully pulled off and led directly to the deaths of millions. Dispossessed of any ability to think clearly for themselves they were so thoroughly cowed and deceived that they laid down their lives to defend the profits of the businessmen who ruled their lives. In the process, through the slaughter of millions of young men, the capitalist system was able to protect itself against the threat of revolution. At Mons, Ypres, Loos, Passchendaele and on the Somme the young men on both sides killing and being killed had more in common with each other than with their army commanders, or politicians, or business barons making profits from their misery and death. Yet, for the most part even after the slaughter was over they swallowed the

propaganda (as the public did almost 80 years later with the Gulf War), even to the extent of believing it was 'the War to End Wars'.

### **3. Образец задания по вопросу**

You are going to listen to a short talk given by Professor David Crystal University about language change and new developments in English.

#### **SPEAKING**

##### **1. Discuss these questions with other students**

- a. What drinks are popular in your country?
- b. Can you name four soft drinks?
- c. Can you name four alcoholic drinks?
- d. What do you like to drink at the following times?
  - i. In the morning, at breakfast time
  - ii. At lunchtime
  - iii. On a cold day and on a hot day
  - iv. At a party or wedding

#### **VOCABULARY**

##### **2. Match these words and phrases to their definitions**

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| a. <b>to come into being</b> | not very famous   |
| b. <b>lesser-known</b>       | a sweet cold drink, often enjoyed by children           |
| c. <b>controversial</b>      | a flying machine which can take off and land vertically |
| d. <b>lemonade</b>           | fizzing or bubbling                                     |
| e. <b>effervescing</b>       | causes disagreement                                     |
| f. <b>helicopter</b>         | to appear, to start to exist                            |

## Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

| Дата внесения изменений и дополнений.<br>Подпись внесшего изменения | Содержание изменений и дополнений | Дата и № протокола заседания кафедры | Подпись зав. кафедрой |
|---|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |
|   |                                   |                                      |                       |